

Д.В. Шудегова

ОБУЧЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМУ ЧТЕНИЮ НА ПРЕДТЕКСТОВОМ ЭТАПЕ СТУДЕНТОВ МАГИСТРАТУРЫ ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ В ЭЛЕКТРОННОЙ ИНФОРМАЦИОННОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЕ



ШУДЕГОВА Дарья Владимировна – студентка Высшей школы Лингводидактики и перевода Гуманитарного института;
Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого.
ул. Политехническая, 29, Санкт-Петербург, 195251, Россия;
e-mail: shydegova75@gmail.com

SHUDEGOVA Daria V. – Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University;
Politekhnikeskaya, 29, St. Petersburg, 195251, Russia;
e-mail: shydegova75@gmail.com

Данная статья посвящена проблеме обучения профессионально-ориентированному чтению на подготовительном этапе работы с текстом студентов магистрантов экономического профиля в электронной обучающей среде. В результате исследования показана целесообразность использования Интернет-сервисов для обучения чтению, обоснован выбор текстов для работы со студентами, а также разработаны упражнения для обучения профессионально-ориентированному чтению на начальном этапе работы с текстом.

ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ЧТЕНИЕ; ПРЕДТЕКСТОВЫЙ ЭТАП; СМЕШАННОЕ ОБУЧЕНИЕ; ИНТЕРАКТИВНЫЕ ПРИЛОЖЕНИЯ; ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПЛАТФОРМА

Ссылка при цитировании: Шудегова Д.В. Обучение профессионально-ориентированному чтению на предтекстовом этапе студентов магистратуры экономического профиля в электронной информационной образовательной среде // Вопросы методики преподавания в вузе. 2021. Т. 10. № 38. С. 77–83. DOI: 10.18720/HUM/ISSN 2227-8591.38.07

Введение. Современная действительность из-за пандемии коронавируса охарактеризовалась необходимостью смены формата работы во всех сферах деятельности, в том числе – высшего образования. В связи со стремительным развитием технологий, многие преподаватели столкнулись с проблемой дистанционного обучения. Несмотря на необходимость оставаться дома, соблюдать режим самоизоляции, профессиональная сфера деятельности педагогов не прекращалась. Дистанционное обучение (далее – ДО) позволило не только продол-

жить образовательный процесс, но и выявило запрос на смену формата преподавания нового материала. Для успешной реализации ДО возникла необходимость внедрения самых современных информационных технологий. На данный момент существуют различные приложения, платформы, где педагог может создавать или использовать уже существующие разработки своих коллег, для того, чтобы сделать процесс обучения более разнообразным, для повышения уровня мотивации студентов, а также более удобным, так как исполь-

зование мобильных приложений позволяет обучающимся выполнять задания вне зависимости от их местонахождения.

Актуальность разработки темы нашего исследования обусловлена следующими факторами.

Во-первых, отмечается необходимость обработки и освоения большого объема информации. Сегодня от специалиста ожидается не только качественное выполнение своей работы, в зависимости от выбранной специальности, но также высокий уровень владения навыками чтения иностранных текстов и владения специальной лексикой на иностранном языке. Вопросы эффективного обучения студентов неязыковых вузов с применением новых технологий сегодня активно обсуждаются в методической литературе [1; 4; 9].

Во-вторых, на сегодняшний день большинство современных трудов публикуется на английском языке, отсюда следует, что для актуальных исследований в выбранной сфере деятельности специалисту необходимо уметь работать с текстами профессиональной направленности, в нашем случае – с научными текстами по экономической специальности.

В основу проводимого исследования легла статья А.Г. Широколовой и Н.И. Долговой [5], где ими подробно описана реализация процесса обучения профессионально-ориентированному чтению посредством работы на платформе Moodle. Авторы выделяют следующие этапы работы на платформе.

Этап первый. Отбор источников и текстов для работы на платформе. Авторы отмечают, что необходимо провести тестирование на определение уровня языка, для того, чтобы на начальном этапе сами тексты и задания не оказались слишком трудными, и это не повлияло на уровень мотивации у студентов. С каждым новым текстом уровень должен повышаться, а

тексты не должны отличаться кардинально, таким образом, работа будет строиться поэтапно и равномерно [11].

На втором этапе разрабатывается система упражнений, где используются следующие виды чтения: просмотровое, поисковое, ознакомительное, изучающее.

Третий этап заключается в разработке типологии упражнений для обучения чтению. Эти упражнения могут быть созданы именно на платформе Moodle, таким образом, студентам не нужно будет переходить по ссылкам, что позволяет реализовать обучение непосредственно на одной платформе.

На заключительном четвертом этапе были разработаны непосредственно электронные курсы для студентов, обучающихся в вузе.

По результатам проводимого эксперимента, было установлено, что студенты, обучающиеся при помощи электронных ресурсов, успешнее и быстрее справились с итоговыми заданиями, чем обучающиеся, работавшие в традиционном формате при помощи бумажных носителей.

Несмотря на активную работу профессионалов, направленную на цифровизацию и модернизацию процесса обучения профессионально-ориентированному чтению в техническом вузе, до сих пор требуется решение некоторых вопросов, касающихся целесообразности и эффективности внедрения инфокоммуникационных технологий в образовательный процесс при обучении студентов разных специальностей иностранному языку.

Поэтому **целью** нашего исследования является разработка системы упражнений для формирования навыков профессионально-ориентированного чтения на предтекстовом этапе у студентов магистрантов экономических специальностей.

В данной работе планируется решить следующие **задачи**: выявление предпочте-

ний студентов и уровня их осведомленности с дистанционным форматом работы (сервисы, приложения); определение уровня владения языком у студентов магистрантов неязыкового вуза; составление системы упражнений для работы с научным текстом на подготовительном этапе в онлайн формате.

Придерживаясь методики, представленной в работе [7], выделим следующие этапы работы с текстом:

- подготовительный или предтекстовый этап;
- работа с текстом во время чтения;
- работа с текстом после чтения.

В данной работе мы рассматриваем формирование навыков чтения профессионально-ориентированных текстов на подготовительном этапе. На этом этапе необходимо провести четкую и структурированную работу с новыми лексическими единицами, для того, чтобы последующая работа с текстом не вызывала особых трудностей.

Профессионально-ориентированное чтение рассматривает речевую деятельность в комплексе, где необходимо учитывать особенности направленности профессии, специальную лексику, особенности грамматических структур. Профессионально-ориентированное чтение обусловлено познавательными потребностями обучающихся и направлено на восприятие и понимание текста на иностранном языке [10].

Существуют различные методы и приемы работы с текстом, в зависимости от формата обучения. В данном исследовании нами будет рассматриваться работа в дистанционном формате. Таким образом, упражнения будут выполняться студентами онлайн, однако это не отменяет непосредственно систему работы с текстом, заявленную изначально [5].

Для работы с текстом экономической направленности, необходимо учитывать

особенности текстового материала. Экономические тексты, как и любые тексты по специальности, содержат особую лексику и грамматику конструкций, соответственно обучающиеся на подготовительном этапе работы должны ознакомиться с потенциальными трудностями, чтобы при последующем прочтении они не мешали пониманию текста, его основной идеи.

При работе с профессионально-ориентированным текстом в неязыковом вузе процесс осмысления происходит в двух направлениях.

Во-первых, происходит восприятие новой лексики, фразовых единств текста, именно на этом этапе необходимо разнообразить процесс работы, внедрить различные интерактивные упражнения и задания, для поднятия уровня мотивации последующей работы с текстом.

Во-вторых, необходимо обеспечить обучающихся фоновыми знаниями относительно тематики текста, с которым они будут работать. Только при слиянии этих двух направлений, можно говорить об успешном усвоении основной идеи текста [6].

Для формирования навыков профессионально-ориентированного чтения на подготовительном этапе используются различные упражнения, направленные на определение тематики текста и работу с новыми лексическими единицами.

- Работа с заголовком текста. Извлечение из заголовка основной идеи текста. студенты предполагают исходя из названия, о чем может быть текст;
- Работа со специфическими словами и терминами. Например, соотнесение термина с его дефиницией;
- Работа со специфической лексикой текста. Например, соотнесение слова с картинкой, для обозначения перевода, подбор синонимов к данному слову, установления части речи новой лексической единицы;
- Подстановка слов в предложение.

Все виды упражнений на предтекстовом этапе работы обусловлены целью облегчения восприятия текста на последующем этапе [8].

В начале работы было проведено тестирование, направленное на доказательство целесообразности использования дополнительных материалов, созданных при помощи интерактивных приложений, для запоминания большего количества новых слов и улучшения навыков работы с профессионально-ориентированным текстом. Изучение литературы по теме исследования способствовало созданию системы упражнений для предтекстового этапа. Предварительные результаты указывают на то, что студенты эффективнее справились с пониманием текста на текстовом этапе.

Анкетирование студентов проводилось в онлайн-режиме посредством платформы "GoogleForms". В анкете, предложенной студентам, необходимо было указать их пол, национальность, возраст, а также выбрать, с какими средствами обучения они уже знакомы и хотели бы работать.

Перед началом эксперимента был проведен тест на определение уровня владения английского языка. Тестирование проводилось с целью подбора подходящих текстов и разработки упражнений. По результатам тестирования нами было установлено, что уровень владения иностранным языком B1-B2 по шкале оценивания CEFR.

В эксперименте приняли участие 30 человек возрастной категории 21–23 года, 15 из них женского пола. Среди респондентов также присутствовали студенты из Китая (4 человека).

Анкетирование показало, большинство студентов знакомы с сервисами EducaPlay, LearningApps и не заинтересованы в использовании новых сервисов, поэтому разработанные нами упражнения выполнены именно при помощи этих сервисов.

При разработке упражнений мы следовали следующему алгоритму:

1) Отбор материала. Нами был выбран текст "ManagementStyles" 5 unit из учебного пособия «Практический курс обучения английскому языку в многопрофильном вузе» (авторы Н.А. Аносова, А.А. Федюковский) [10]. Студенты, принимавшие участие в нашем эксперименте, проходят обучение по данному УМК.

2) Разработка упражнений и отбор лексики для упражнений на предтекстовом этапе работы с текстом.

3) Отбор средств ИКТ для обучения чтению профессионально-ориентированного текста.

4) Загрузка упражнений на платформу Stepik.

5) Предварительная оценка эффективности разработанной системы упражнений.

Студентам в качестве домашнего задания было предложено прочитать текст, рассчитанный на студентов, владеющих уровнем языка на уровне B1-B2, как заявлено авторами учебного пособия, объем текста составляет 4653 знака. Следует отметить, что в тексте присутствуют термины, вводные конструкции, тематическая лексика, которую следует разобрать до начала работы с текстом.

В данном исследовании, нами были разработаны упражнения на соотнесение терминов с их определением, подбор синонимов к словам, подстановка слов в предложение, классификация слов в зависимости от части речи. Для иллюстрации приведем ниже формулировки и фрагменты самих заданий. Например, упражнение 1a, b направлены на работу с новыми словами, для отработки их перевода, а также для того, чтобы студенты понимали, к какой части речи относятся данные слова, чтобы при последующем прочтении текста это помогло им быстрее и с легкостью понять текст.

**Task 1a. Divide words into columns
(verb, noun or adjective):**

establish	supportive	enormous
liaison	notice	occupy
bureaucratic	recruitment agency	revel

Далее использовались задания на заполнение пропусков, например:

Task 1b. Put words from task 1a into gaps, change the form of the words if needed:

1) For high-quality work of the team, there must be a _____ and understanding boss.

2) We have done a _____ amount of work to solve this problem, but unfortunately we did not meet the deadline.

В тексте, выбранном нами для исследования, представлены различные типы менеджеров, поэтому в следующем упражнении, мы предложили студентам определить их сферу ответственности. Для этой цели предлагается использовать условно-языковое упражнение на соотнесение нужных единиц.

**Task 2. Find the meaning of different types
of managers:**

Authoritarian manager	This person delegates everything, or just leaves problems in the hope that they go away.
The consensual manager	This person is strict, demanding, controlling and probably too rigid in their views. They take a top-down approach.
Hands-off manager	This person believes in consultation, and in coaching and mentoring their staff to help them develop.

Работа с синонимами на начальном этапе позволяет расширить запас общенаучной лексики и вокабуляра по специальности, таким образом, у студентов также развивается навык языковой догадки.

Task 3. Find synonyms to the words from the text:

demanding	cheerful	weakness
consider	setbacks	eliminated
suitable	displeasure	threatened

- timidity -
- testing -
- think about

Для проверки результата нашего исследования студентам было предложено перейти к работе с текстом – просмотровое чтение. В их распоряжении было 10 минут. После текста предлагалось ответить на 5 вопросов. При каждом неправильном ответе на вопрос, программа отсылала студента обратно к файлу с текстом.

Предварительная оценка эффективности разработанной системы указывает на целесообразность применения выбранных средств обучения, плодотворно влияет на уровень мотивации среди студентов, они были заинтересованы в работе.

Выводы. В рамках проведенного исследования разработана система упражнений для формирования навыков профессионально-ориентированного чтения на предтекстовом этапе у студентов магистрантов экономических специальностей. На основе отобранных текстов по специальности «Менеджмент» предложены упражнения, в основном направленные на работу с новой лексикой, такие как соотнесение терминов с их определением, подбор синонимов к словам, подстановка слов в предложение, классификация слов в зависимости от части речи.

Результаты анкетирования позволили выявить предпочтения студентов использования средств ИКТ для обучения чтению профессионально-ориентированного текста. Загрузка упражнений осуществлялась на платформах LearningApps и EducaPlay.

Мотивация студентов поддерживается, с одной стороны, за счет использования

интерактивных сервисов, с которыми студенты привыкли работать, а также благодаря тому, что потенциальные затруднения, с которыми они могли столкнуться во время чтения, были нивелированы на подготовительном этапе.

В проведенном исследовании показана целесообразность применения разработанных

упражнений в онлайн формате для формирования навыков чтения профессионально-ориентированных текстов у студентов, однако, нам предстоит проведение дальнейших исследований в данной области для апробации предложенной системы упражнений с широким набором входных и больших экспериментальных данных.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Алмазова Н.И., Попова Н.В., Евтушенко Т.Г. Организационно-методические аспекты создания профессионально-ориентированных дидактических ресурсов по иностранному языку в техническом вузе // Вестник Кемеровского государственного университета. Серия: Гуманитарные и общественные науки. 2020. Т. 4. № 1 (13). С. 1-11 DOI: 10.21603/2542-1840-2020-4-1-1-11.

2. Евтушенко Т.Г., Радченко Ю.Ю. Методика разработки технологии статической визуализации предметной информации для обучения студентов неязыкового вуза (на примере дисциплины «английский язык для специальных целей») // Глобальный научный потенциал. 2020. № 2 (107). С. 35-39. ISSN: 1997-9355

3. Серова Т.С., Червенко Ю.Ю. Электронные ресурсно-информационные сайты как цель-результат поисково-референтного чтения // Педагогическое образование в России. 2015. № 1. С. 178-184. ISSN: 2079-8717

4. Табуева И.И. Профессионально ориентированное обучение чтению в вузе и виды его контроля // Известия Самарского научного центра Российской академии наук. 2014. Т. 16. № 2-1. С. 101-104. ISSN: 1990-5378

5. Широколобова А.Г., Долгова Н.И. Обучение профессионально ориентированному чтению на иностранном языке в электронной среде на платформе Moodle в неязыковом вузе // Профессиональное образование в России

и за рубежом. 2020. № 3 (39). С. 51-57. ISSN: 2220-3036

6. Методика обучения изучающему чтению. – 2016. [Электронный ресурс]: https://knowledge.allbest.ru/pedagogics/3c0b65625b3bc69a5d53a88521306d36_0.html

7. Клименок В. Приемы работы с текстом на уроке при разных видах чтения (просмотровом, ознакомительном и изучающем). – Pedsovet.Su. – [Электронный ресурс]: URL: https://pedsovet.su/metodika/6284_metody_raboty_s_tekstom (дата обращения: 10.09.2021).

8. Коцаренко А.М. Особенности обучения чтению экономического текста на немецком языке: материалы Междунар. науч.-практ. конф. – Минск, БГЭУ. – 2015. С.345-347.

9. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс : учебное пособие. – М. : АСТ, 2008, 238 с. ISBN: 978-5-17-048998-5

10. Аносова Н.Э. Федюковский А.А. Практический курс обучения английскому языку в многопрофильном вузе. Менеджмент. Торговое дело: учебное пособие. – СПб. : ПОЛИТЕХ-ПРЕСС. – 2019, 167 с. ISBN: 978-5-7422-6760-7

11. Дорохов Р.С. Роль, содержание и специфика обучения чтению на занятиях по английскому языку // Ученые записки. Электронный научный журнал Курского государственного университета. 2018. № 4(48). С. 233–241.

REFERENCES

1. Almazova N.I., Popova N.V., Evtushenko T.G. Organizational and Methodological Aspects of Developing Profession-Oriented Foreign Language Didactic Resources in a Technical University.

Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye i obshchestvennye nauki. 2020, 4(1): 1–11. DOI: 10.21603/2542-1840-2020-4-1-1-11. (In Russ.)

2. **Evtushenko T.G., Radchenko Ju.Ju.** Metodika razrabotki tehnologii staticheskoj vizualizacii predmetnoj informacii dlja obuchenija studentov nejazykovogo vuza (na primere discipliny «anglijskij jazyk dlja special'nyh celej») / Global'nyj nauchnyj potencial. 2020. № 2 (107). S. 35-39. ISSN: 1997-9355
3. **Serova T.S., Chervenko Iu.Iu.** Elektronnyye resursno-informatsionnye saity kak tsel'-rezul'tat poiskovo-referentnogo chteniia [Electronic resource information sites as an objective and as a result of searching-referential reading]. *Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii*. 2015, no. 1, pp. 178–184. ISSN: 2079-8717
4. **Tabueva I.N.** Professional'no orientirovannoe obuchenie chteniyu v vuze i vidy` ego kontrolya. *Izvestiya Samarskogo nauchnogo centra Rossijskoj akademii nauk*. 2014. № 2–1. pp. 101–104. ISSN: 1990-5378
5. **Shirokolobova A.G., Dolgova N.I.** Teaching of foreign language professionally-oriented reading in the Electronic environment on Moodle platform in a non- linguistic University. *Professional Education in Russia and Abroad*. 2020. № 3 (39). pp. 51-57. ISSN: 2220-3036
6. Metodika obuchenija izuchajushhemu chteniju. – 2016, [Jelektronnyj resurs] https://know.ledge.allbest.ru/pedagogics/3c0b65625b3bc69a5d53a88521306d36_0.html
7. **Klimenok V.** Priemy raboty s tekstom na uroke pri raznyh vidah chteniya (prosmotrovom, oznakomitel'nom i izuchajushhem). – Pedsovet.Su. [Jelektronnyj resurs] – URL: https://pedsovet.su/metodika/6284_metody_raboty_s_tekstom (data obrashhenija: 10.09.2021).
8. **Kotsarenko A.M.** Osobennosti obuchenija chteniju jekonomicheskogo teksta na nemeckom jazyke: materialy Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. – Minsk, BGJeU. – 2015. S.345-347
9. **Solovova E.N.** Metodika obuchenija inostrannym jazykam: bazovyy kurs: posobie dlja studentov ped. vuzov i uchitelej – M. : AST, 2008, 238 s. ISBN: 978-5-17-048998-5
10. **Anosova N.A., Fedjukovsky A.A.** English for specific purposes: Management and Commerce; Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University. – St.-Petersburg : ПОЛИТЕХ-ПРЕСС, 2019. – 170 p. – ISBN: 978-5-7422-6760-7
11. **Dorohov R.S.** Rol', sodержanie i specifika obuchenija chteniju na zanjatijah po anglijskomu jazyku // Uchenye zapiski. Jelektronnyj nauchnyj zhurnal Kurskogo gosudarstvennogo universiteta. 2018. № 4(48). S. 233-241

Shudegova Daria V. Teaching professionally-oriented preparatory stage reading to master students majoring in economics in electronic learning environment. This article is devoted to the problem of teaching professionally-oriented reading at the preparatory stage to master students of Economic faculties in E-learning environment. Materials are chosen for conducting experiments, which are aimed at proving the feasibility of using computer technologies in the process of teaching professionally oriented reading at this stage. The exercises for the experiment are developed.

PROFESSIONALLY ORIENTED READING; PRE-TEXT STAGE; BLENDED LEARNING; INTERACTIVE APPLICATIONS; EDUCATIONAL PLATFORM

Статья поступила в редакцию 19.08.2021; одобрена после рецензирования 24.09.2021; принята к публикации 28.09.2021.
The article was submitted 19.08.2021; approved after reviewing 24.09.2021; accepted for publication 28.09.2021

Citation: Shudegova D.V. Teaching professionally-oriented preparatory stage reading to master students majoring in economics in electronic learning environment. *Teaching Methodology in Higher Education*. 2021. Vol. 10. No 38. P. 77–83. DOI: 10.18720/HUM/ISSN 2227-8591.38.07